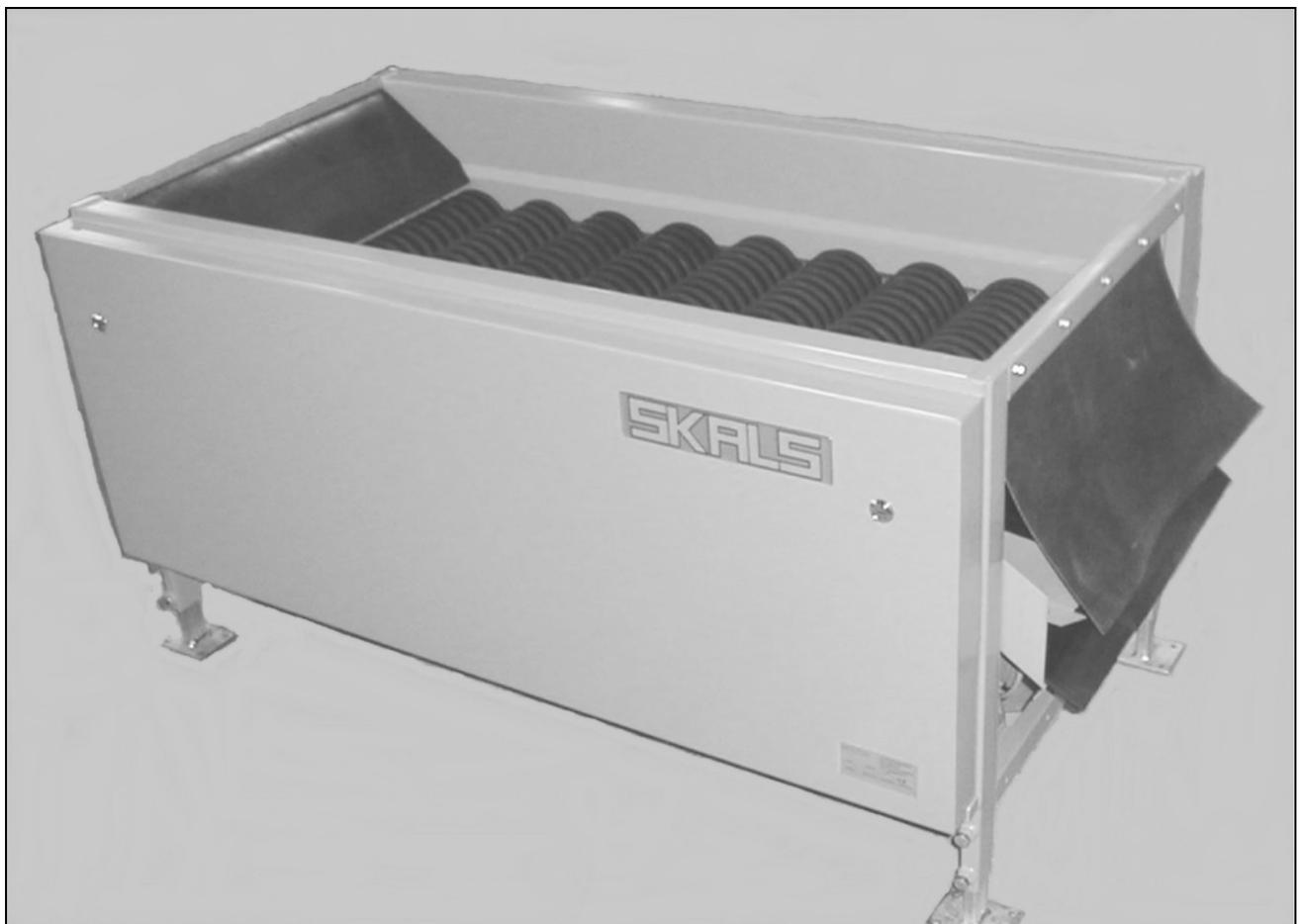


SKALS

- we'll sort it out!

BEDIENUNGSANLEITUNG

Enterder Typ R608/908



A/S SKALS MASKINFABRIK
HOVEDGADEN 56
DK-8832 SKALS, DENMARK
Tlf.: +45 87 25 62 00
Fax: +45 86 69 49 99
E-mail: skals@skals.dk
<http://www.skals.dk/>

CE

Inhaltsverzeichnis

1.0	Einsatzbereich der Maschine	2
2.0	Aufstellen	2
2.1	Aufstellen von Zusatzausrüstung	2
3.0	Bedienung	2
4.0	Piktogramme	2
5.0	Abschmieren und Wartung	3
5.1	Reinigung der Maschine	3
6.0	Verpackung und Transport	4
7.0	Transport- und Hebeanweisungen	4
8.0	Zusatzausrüstung	5
9.0	Ersatzteilliste	5
10.0	EU-Konformitätserklärung	9

1.0 Einsatzbereich der Maschine

Die Maschine wird zur Reinigung von Kartoffeln, Zwiebeln und ähnlichen Produkten verwendet.

Die Maschine kann innerhalb eines Temperaturbereichs von -15° C bis +40° C eingesetzt werden.

2.0 Aufstellen

Um ruhiges und störungsfreies Arbeiten zu gewährleisten, muß die Maschine gleichmäßig auf allen 4 Beinen auf einer ebenen Unterlage ruhen. Die einstellbaren Beine werden so justiert, daß die Maschine waagrecht steht.

Stromanschluß entsprechend den geltenden Bestimmungen. Der Stromanschluß erfolgt über ein Motorschütz, das der Größe des Motors entspricht.

Kontrollieren Sie die korrekte Laufrichtung. Falls die Laufrichtung verkehrt ist, müssen 2 Phasen im Eingangskabel umgewechselt werden.

2.1 Aufstellen von Zusatzausrüstung

Beim Aufstellen von Zusatzausrüstung müssen die entsprechenden Anweisungen befolgt werden.

Untergestell:

Das Untergestell wird auf einer ebenen Unterlage aufgestellt. Die Maschine wird angehoben und so abgesenkt, daß die vier Beine der Maschine über die Zapfen des Untergestells gleiten. Die Bolzen an den Beinen der Maschine werden angezogen und die einstellbaren Beine des Untergestells werden so justiert, daß die Maschine waagrecht steht.

3.0 Bedienung

Vor dem Anlaufen muß kontrolliert werden, ob die Maschine im Verhältnis zu den angeschlossenen Maschinen korrekt plaziert wurde.

4.0 Piktogramme

Gefahr des Einklemmens an der Rolle am Auslaufende - Abstand halten.

5.0 Abschmieren und Wartung

Alle Lager haben Dauerschmierung und bedürfen keiner Wartung.

Das Getriebe wird stets mit Ölfüllung geliefert.

Die Ölfüllung reicht bis zur Ölstandschaube.

Nach 5000 Betriebsstunden oder nach Ablauf eines Jahres muß ein Ölwechsel vorgenommen werden. Der Ölwechsel ist an dem zuerst eintretenden Zeitpunkt durchzuführen.

ShellMacoma R220
Exxon (Esso)Spartan EP320
TexacoMeropa 220
MobilMobilgear 630
BPEnergol GR-WP220

Nach einer längeren Betriebsdauer kann ein Justieren des Zahnriemenstraffers erforderlich werden. Dies wird vorgenommen, indem der Straffer gedreht wird, nachdem die Schraube gelöst wurde.

Zum Auswechseln der Walzen ist der Zahnriemenstraffer zu lösen und der Zahnriemen abzunehmen. Die Gegenmuttern und das Zahnriemenrad sind abzumontieren. Danach können Lager und Walzen abmontiert werden. Nach dem Abmontieren der Anschlagringe können Gummischeiben und Nylonringe ausgewechselt werden.

Die Montage neuer Walzen läuft entsprechend in umgekehrter Reihenfolge ab.

5.1 Reinigung der Maschine

Es wird auf die Bekanntmachung Nr. 965 der dänischen Plantedirektoratet-Behörde vom 13. Dezember 1993 (S.6) verwiesen:

- 2.3.3 Züchter von Saatkartoffeln mit geschlossener Zucht müssen ihre Sortieranlagen nach jeder Partie von unterschiedlicher Sorte reinigen und desinfizieren. Die Desinfektion muß mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Statens Planteavlfsforsøg als effektiv anerkannt worden ist.
- 2.3.4 Autorisierte Sortierbetriebe, die ebenfalls zur Kartoffelzucht autorisiert sind, müssen ihre Sortieranlagen vor Beginn des Sortierens der von ihnen erzeugten Produkte unter der Kontrolle des Plantedirektoratet reinigen und desinfizieren. Die Desinfektion muß mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Plantedirektoratet als effektiv anerkannt worden ist.
- 2.3.5 Betriebsräume und Maschinen müssen jedes Jahr vor dem 30. Juni gereinigt und desinfiziert sein. Die Desinfektion muß mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Statens Planteavlfsforsøg als effektiv anerkannt worden ist.

Käufer in anderen Ländern müssen die der oben genannten Direktive entsprechenden örtlichen Bestimmungen einhalten.

Bei Hochdruckreinigung ist es äußerst wichtig, daß folgende Bereiche sorgfältig abgedeckt sind:

Getriebemotor, Relaiskasten und elektronische Steuerungsbox.
Gewissenhaftes Abschmieren, Warten und Reinigen sind **sehr wichtig** für die Betriebssicherheit und halten außerdem die Wartungskosten niedrig.

6.0 Verpackung und Transport

Verpackung:

Alle Typen werden in Schrumpffolie verpackt.

Anzahl Kolli:

Die Maschine wird als Ganzes in 1 Kolli verpackt.

Gewicht:

R608225 kg

R908270 kg

Abmessungen:	Länge	Breite	Höhe
R608	1525 mm	790 mm	710 mm
R908	1525 mm	1090 mm	710 mm

7.0 Transport- und Hebeanweisungen

Falls die Maschine gehoben wird, **muß** dies mit Hilfe von Nylonriemen erfolgen, die entsprechend der folgenden Illustration (Fig. 1) an den vier Beinen der Maschine zu befestigen sind.

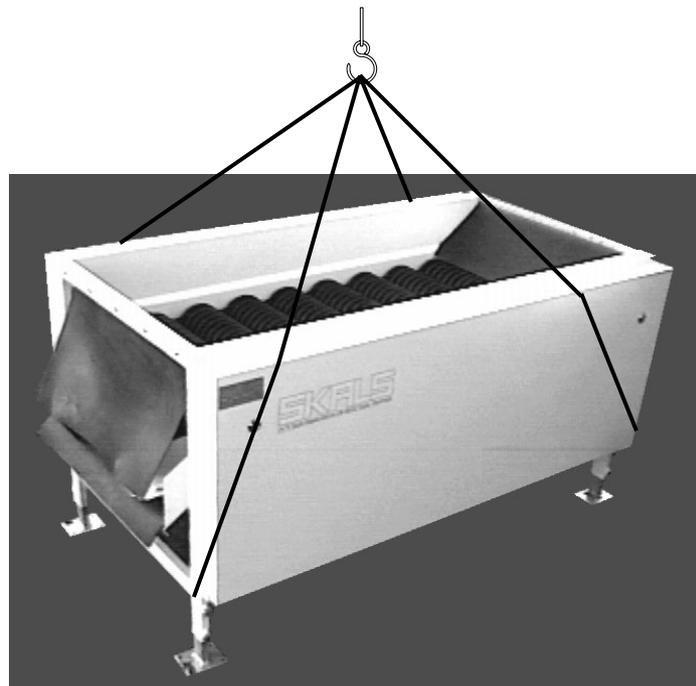


Fig. 1

8.0 Zusatzausrüstung

Die Maschine kann mit folgender Zusatzausrüstung ausgestattet werden:

Typ R608	Bestellnummer
Hintere Beine mit Beschlägen	4 17 99 970
Untergestell	4 17 99 700
Auslauf	4 17 99 850

Typ BM908	
Hintere Beine mit Beschlägen	4 17 99 940
Untergestell	4 17 99 670
Auslauf	4 17 99 820

9.0 Ersatzteilliste

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte Maschinentyp, Seriennummer und evt. Positionsnummer angeben.

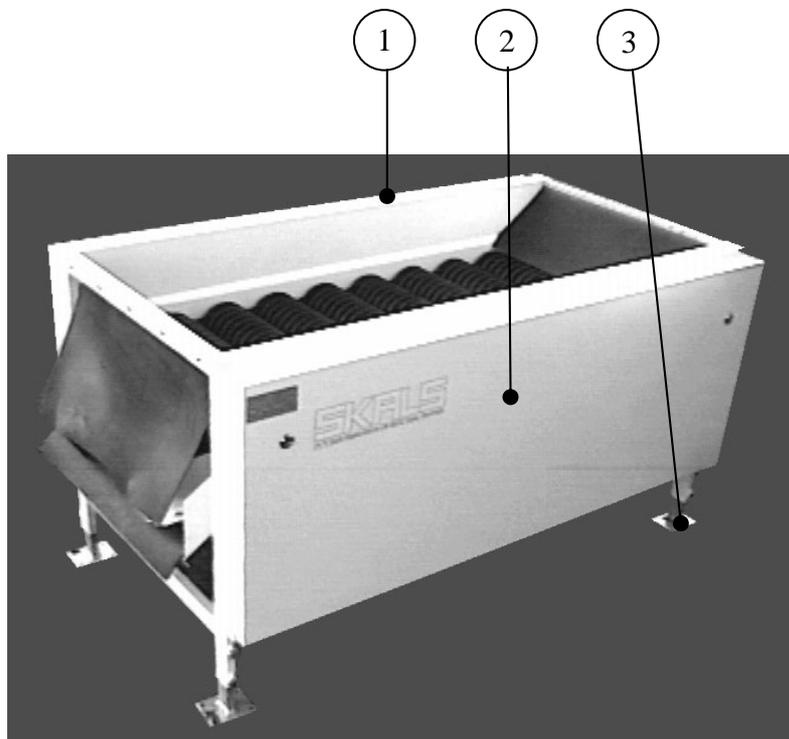


Fig. 2

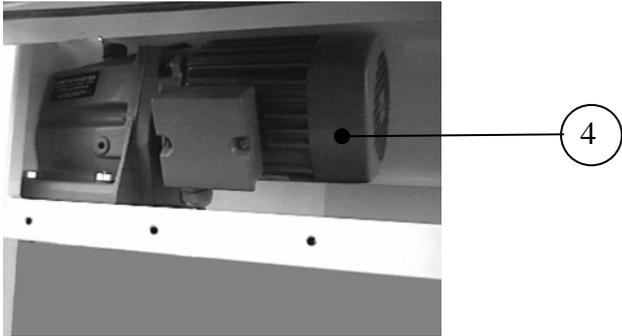


Fig. 3

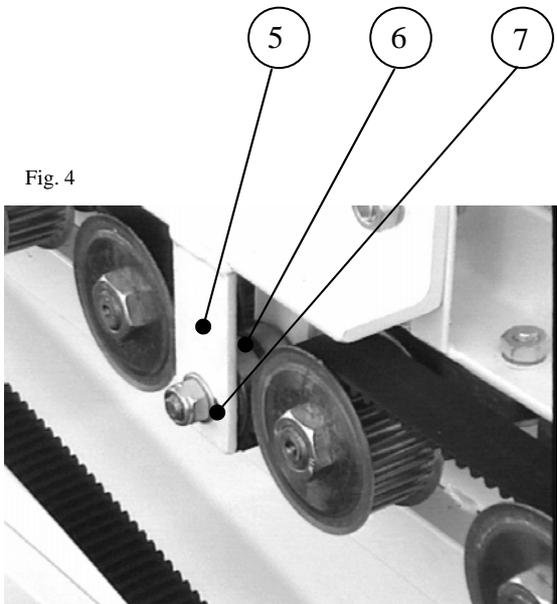


Fig. 4

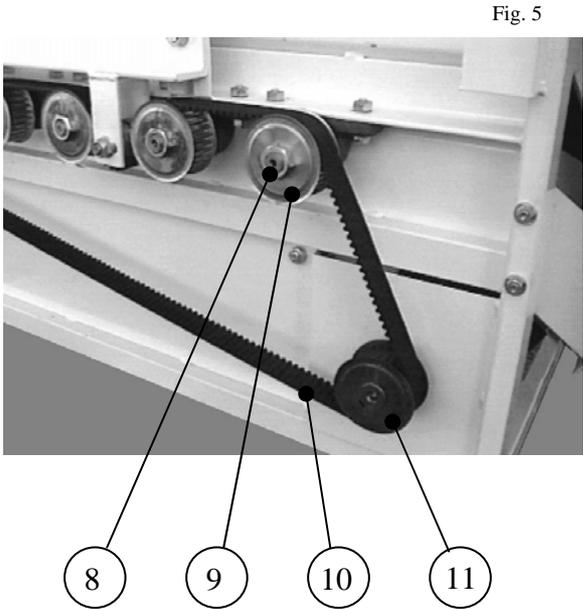


Fig. 5

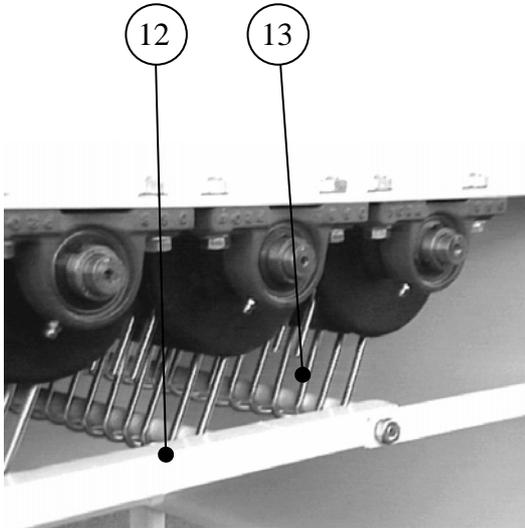


Fig. 6

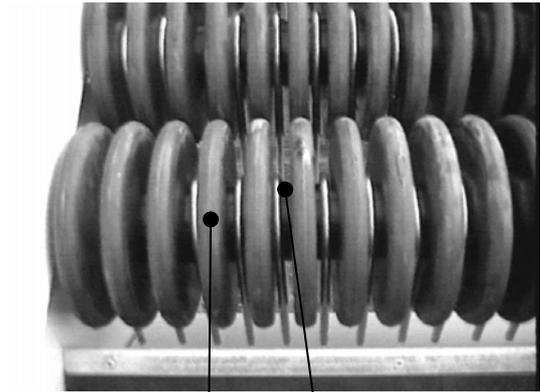


Fig. 7

14 15

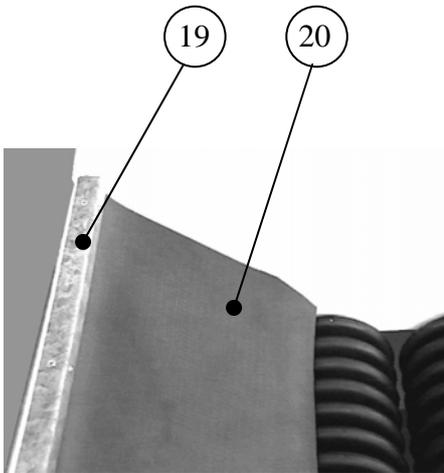


Fig. 9

19 20

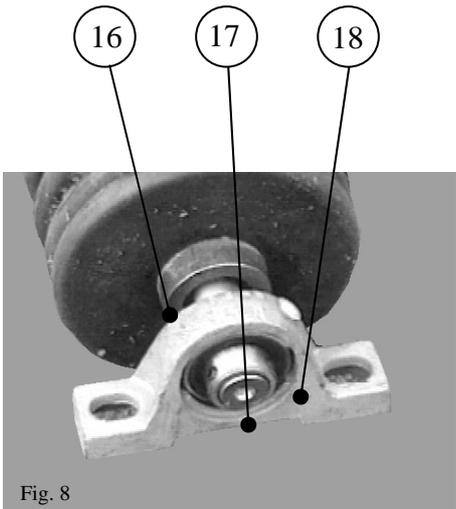


Fig. 8

16 17 18

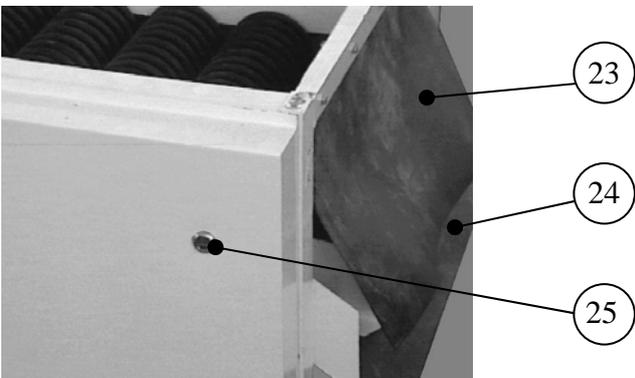


Fig. 11

23

24

25

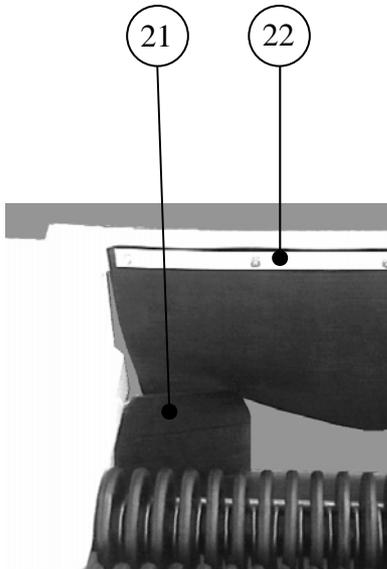


Fig. 10

21

22

Seite	Fig. nr.	Pos. nr.	Bezeichnung
5	2	1	Schutzplatte, rechts
5	2	2	Schutzplatte, links
5	2	3	Einstellbares Bein
6	3	4	Getriebemotor
6	4	5	Steuerung des Zahnriemenstraffers
6	4	6	Lager
6	4	7	Buchse
6	5	8	Mutter
6	5	9	Zahnriemenrad
6	5	10	Zahnriemen
6	5	11	Zahnriemenrad
6	6	12	Rahmen
6	6	13	Reinigungsbügel
7	7	14	Gummischeibe
7	7	15	Abstandsring
7	8	16	Anschlagring
7	8	17	Achse
7	8	18	Lager mit Gehäuse
7	9	19	Leiste für Einlaufgummiplatte
7	9	20	Einlaufgummiplatte
7	10	21	Führungsplatte
7	10	22	Spannband für Auslaufgummiklappe
7	11	23	Auslaufgummiklappe
7	11	24	Auslaufgummiplatte
7	11	25	Schloß

10.0 EU - Konformitätserklärung



EU- Konformitätserklärung.

Hersteller: (stets angeben)	
Firmaname:	A/S Skals Maskinfabrik
Anschrift:	Hovedgaden 56
	8832 Skals, Dänemark
Tel:	87 25 62 00

Erklären hiermit, dass

Maschine:	Enterder
Fabrikat:	R608/908
Typ, Serie nr., Bau- jahr:	

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der RICHTLINIE DES RATES:

- 1 Maschine Sicherheit – Direktive 98/37/EC
- 2 Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/EEC
- 3 Elektromagnetische Verträglichkeit
(EMC) Direktive 89/336/EEC und 93/68/EEC.

Stellung:	Produktions- Manager
Name:	Søren Lund Madsen
Firma:	A/S Skals Maskinfabrik

Dato



Signatur